



Конвенция о
биологическом
разнообразии

Distr.
GENERAL

CBD/CP/MOP/DEC/9/3
30 November 2018

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО
ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Девятое совещание
Шарм-эш-Шейх, Египет, 17-29 ноября 2018 года
Пункт 8 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СТОРОНАМИ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

9/3. Создание потенциала (статья 22)

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на решения [BS-VI/3](#) и [CP-VIII/3](#),

1. *принимает к сведению доклад о ходе выполнения Краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) по активизации и поддержке создания потенциала для осуществления Конвенции и протоколов к ней¹;*

2. *также принимает к сведению положение дел в связи с реализацией Структуры и Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности (2012-2020 гг.)²;*

3. *настоятельно призывает Стороны в оставшийся срок действия Структуры и Плана действий уделять первоочередное внимание оперативным целям, касающимся разработки национального законодательства в области биобезопасности, оценке рисков, обнаружению и идентификации живых измененных организмов, а также обеспечению осведомленности, просвещению и участию общественности, и при необходимости сосредоточить свою деятельность на этих вопросах и принимает к сведению важность всеобъемлющего учета вопросов биобезопасности и обмена информацией и опытом для дальнейшего укрепления национальных систем обеспечения биобезопасности в оставшийся срок действия Структуры и Плана действий и в последующий период;*

4. *также настоятельно призывает Стороны при необходимости уделять первоочередное внимание мероприятиям по созданию потенциала в части обеспечения ответственности и возмещения ущерба, как определено в рамках целевой области 4 Структуры и Плана действий, в оставшийся период действия Структуры и Плана действий в свете недавнего*

¹ Обновленный доклад содержится в информационном документе CBD/COP/14/INF/10.

² Раздел II документа CBD/CP/MOP/9/3.

вступления в силу Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении ущерба;

5. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, располагающим соответствующими возможностями, оказывать дополнительную финансовую и техническую поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, и Сторонам с переходной экономикой для дальнейшей реализации Структуры и Плана действий;

6. *принимает к сведению* результаты двенадцатого совещания Контактной группы по созданию потенциала, *признает* необходимость конкретного плана действий по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола и Дополнительного протокола к нему, согласованного с конкретной последующей деятельностью по итогам Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности и дополняющего долгосрочную стратегическую структуру создания потенциала на период после 2020 года и *приветствует* ориентировочный график проведения мероприятий по разработке конкретного плана действий, приведенный в приложении к настоящему решению;

7. *принимает к сведению* решение 14/24, в котором Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю, при условии наличия ресурсов, заказать исследование по созданию информационной базы для подготовки долгосрочной стратегической структуры создания потенциала на период после 2020 года, *приветствует* круг полномочий на проведение исследования, прилагаемый к настоящему решению, и *просит* в данном исследовании учесть аспекты, актуальные для Картахенского протокола;

8. *предлагает* Сторонам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям представить Исполнительному секретарю мнения и предложения по возможным элементам долгосрочной стратегической структуры создания потенциала на период после 2020 года, а также по возможным элементам конкретного плана действий по созданию потенциала в области биобезопасности, относящегося к Картахенскому протоколу и Дополнительному протоколу к нему;

9. *также предлагает* Сторонам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям принять участие в консультативных семинарах и онлайн-овых дискусионных форумах по проекту подготовки долгосрочной стратегической структуры создания потенциала на период после 2020 года, наряду с подготовительным процессом разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

10. *порукает* Контактной группе по Картахенскому протоколу по биобезопасности³ на своем тринадцатом совещании внести соответствующий вклад в разработку а) проекта плана действий по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола и Дополнительного протокола к нему и б) проекта долгосрочной стратегической структуры создания потенциала на период после 2020 года, а на своем четырнадцатом совещании рассмотреть окончательный проект плана действий по созданию потенциала в области биобезопасности, принимая во внимание информацию, представленную в рамках четвертых национальных докладов в рамках Картахенского протокола по биобезопасности;

11. *порукает* Исполнительному секретарю:

а) обобщить мнения и предложения Сторон, коренных народов и местных общин и соответствующих организаций, упомянутых в пункте 8 выше;

б) обеспечить достаточный уровень участия экспертов по биобезопасности, в том числе экспертов, обладающих опытом работы с Дополнительным протоколом, в консультациях на всех этапах разработки стратегической структуры создания потенциала на период после 2020 года;

³ Предыдущее название – «Контактная группа по созданию потенциала».

с) вынести i) проект плана действий по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола и Дополнительного протокола к нему и ii) проект долгосрочной стратегической структуры создания потенциала на период после 2020 года⁴ на рассмотрение Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании и для дальнейшего рассмотрения на десятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности;

12. *также поручает* Исполнительному секретарю, при условии наличия ресурсов и в сотрудничестве с соответствующими организациями, способствовать и содействовать реализации приоритетных мероприятий по созданию потенциала в поддержку осуществления Протокола, перечисленных в Структуре и Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности (2012-2020 гг.), как отражено в приложении I к решению BS-VI/3, и в соответствии с краткосрочным планом действий (2017-2020 гг.) по активизации и поддержке создания потенциала для осуществления Конвенции и Протоколов к ней, который приведен в приложении к решению XIII/23 Конференции Сторон.

Приложение

ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ГРАФИК ПРОВЕДЕНИЯ МЕРОПРИЯТИЙ

Процесс подготовки конкретного плана действий по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола и Дополнительного протокола к нему, который согласуется с конкретными мероприятиями по итогам выполнения Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности и дополняет долгосрочную стратегическую структуру создания потенциала на период после 2020 года, будет включать нижеуказанные мероприятия, проведение которых будет согласовано с графиком разработки мероприятий по итогам Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011-2020 годы:

<i>Мероприятие/Задача</i>	<i>Сроки</i>	<i>Ответственная сторона</i>
1. Направление Сторонам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям Картахенского протокола предложения о предоставлении мнений и предложений по возможным элементам конкретного плана действий по созданию потенциала в области биобезопасности, относящегося к Картахенскому протоколу и Дополнительному протоколу к нему, и обобщение этой информации секретариатом	декабрь 2018 - февраль 2019	Секретариат; Стороны, коренные народы и местные общины и соответствующие организации
2. Вклад Контактной группы в разработку проекта плана действий по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола и Дополнительного протокола к нему, с учетом мнений и предложений, предоставленных Сторонами	март-сентябрь 2019	Контактная группа; Секретариат
3. Подготовка проекта плана действий по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола и Дополнительного протокола к нему	октябрь- декабрь 2019	Секретариат

⁴ См. п. 1 d) решения 14/24.

<i>Мероприятие/Задача</i>	<i>Сроки</i>	<i>Ответственная сторона</i>
4. Рассмотрение Контактной группой проекта плана действий по созданию потенциала в области биобезопасности с учетом информации, представленной в четвертых национальных докладах в рамках Картахенского протокола	февраль-март 2020	Контактная группа
5. Направление уведомления с предложением высказывать мнения по окончательному проекту плана действий по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола и Дополнительного протокола к нему и обобщение мнений секретариатом	апрель-май 2020	Секретариат; Стороны, коренные народы и местные общины и соответствующие организации
6. Рассмотрение окончательного проекта плана действий по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола и Дополнительного протокола к нему на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению	июнь 2020	Третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению
7. Рассмотрение проекта плана действий Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, на предмет его возможного принятия с учетом рекомендаций Вспомогательного органа по осуществлению	октябрь 2020	Десятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности
